

**Zeitschrift:** Arbido  
**Herausgeber:** Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz  
**Band:** 16 (2001)  
**Heft:** 11

**Artikel:** September 11th : Statements von US-amerikanische Berufsverbänden zu den Attentaten vom 11. September 2001  
**Autor:** Berry, John W. / Hensen, Steve  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-769242>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# September 11<sup>th</sup>

## STATEMENTS VON US-AMERIKANISCHEN BERUFSVERBÄNDEN ZU DEN ATTENTATEN VOM 11. SEPTEMBER 2001

ARBIDO veröffentlicht in der Originalsprache zwei Stellungnahmen – von der *American Library Association (ALA)* und der *Society of American Archivists (SAA)* – zu den Ereignissen vom 11. September 2001: aus Gründen der Solidarität mit den amerikanischen BerufskollegInnen und um einmal mehr in Erinnerung zu rufen, dass das Rechtsgut des freien Informationszugangs nicht selbstverständlich ist und täglich erkämpft werden muss; – dass es auch Risiken birgt, belegt die Aussage des amerikanischen Bibliotheksverbands, der herausgefunden hat, dass ein paar Terroristen in mindestens zwei Bundesstaaten öffentlich zugängliche Internet-Terminals in Bibliotheken für ihre Kommunikationszwecke benutzt hatten. Rund 98% der amerikanischen öffentlichen Bibliotheken bieten einen freien Internet-Zugang; obiger Befund ist also nicht besonders überraschend, aber er bildet eine zusätzliche Herausforderung für alle öffentlich zugänglichen Informations-Dienstleistungseinrichtungen.

At 13:40 -0500 21.9.2001, John W. Berry wrote:

Dear Danielle Mincio

Thank you so much for the kind words of support from you and your Swiss colleagues. The friendship of our colleagues around the world is a source of great comfort as we try to fully understand what has happened and how to deal with the many challenges we now face. We have shared your note with our colleagues who are also grateful for your concern and support. About 80 special libraries were destroyed in the attack in New York City as well an Army library at the Pentagon. The American library community is working to assess the most effective ways to help those libraries rebuild.

We have also learned that some of the terrorists used public access Internet computers in public, and perhaps other libraries in at least two states to communicate. About 98% of American public libraries offer free public access to the Internet, so this did not come as a particular surprise, but it does present additional challenges.

We thought you might be interested in a joint statement in response to the events of last week.

### *Library Community Statement on Freedom of Speech and Access to Information*

America's library community mourns the innocent victims of the recent terrorist attacks. We send our deepest sympathy to their families, friends, and other survivors. We also extend our appreciation and heartfelt support to the thousands of police officers, firefighters, volunteers, and other emergency personnel in New York City, Washington, D.C., and Pennsylvania who have sacrificed so much to assist others.

As our Nation and, indeed, the World move forward during this time of mourning and recovery, libraries continue to serve a diverse array of communities across our Nation with information and library ser-

vices that celebrate the freedom of speech and access to information that we all embrace. By maintaining, on a daily basis, the balance between access to information for all, the privacy rights of our users, and the responsibility to cooperate with law enforcement agencies, libraries continue to be cultural and living symbols for the freedoms we enjoy.

As stated so eloquently by Abraham Lincoln in a letter to an old friend in Illinois during the final days of the Civil War, „freedom is not some arbitrary right that is bestowed upon us because of the virtuous nature of our national character. It is a right we must protect and defend in both times of promise and peril if we are to remain in the future what we are in the present – a free and honorable people.“ The library associations listed below support the efforts of our Nation's leaders to protect and preserve the freedoms that are the foundation of our democracy. Libraries serve as critical resources for communities, individuals, and institutions and those concerned about the important need for access to information. We welcome the public's continued use of public, academic, research, special and school libraries.

*American Association of Law Libraries  
American Library Association  
Association of Research Libraries*

With gratitude and thanks for your expressions of condolence and concern during this difficult time, I am,

Sincerely,

*John W. Berry  
President*

*The American Library Association*

## INOVAR 2000



INOVAR 2000 ist der Nachfolger des in vielen Archiven bewährten Programms INOVAR 6.0. Diese 32-bit-Datenbankversion für Windows eignet sich hervorragend zur Datenerfassung und -verwaltung in Archiven und Dokumentationen.

### Neben dem Grundmodul erhältlich:

- **Modul Bildarchivierung:** Zoomfunktion, direkte Scanneransteuerung, Thumbnails usw.
- **Modul Officeanbindung:** zusätzliche Funktion zum Export in Officeformate
- **Modul Magazin:** Verwaltung von Räumen, Regalen usw.
- **Modul Benutzer:** Moderne Benutzerverwaltung, auch mit Barcode
- **Modul Internet:** Publikation der Datenbestände im Internet, Online-Recherche
- **Modul SQL:** Möglichkeit für offene SQL-Anbindungen
- **Modul ADS Client/Server:** Ein attraktiver Zusatz für Netzwerkanwender

Vertrieb und Betreuung durch:

EBERLE AG  
Büro für Geschichte, Archiv und Verwaltung  
Dietschwil  
CH-9533 Kirchberg  
Tel. 071 931 22 21 / Fax 071 931 30 30  
Homepage: ebarch.ch / E-Mail: info@ebarch.ch

*Society of American Archivists (SAA)*

On behalf of the Society of American Archivists, its officers and staff, and its membership I want to express my profound condolences and deepest sympathies to the families and friends of all those affected, directly and indirectly, by Tuesday's horrific and tragic events in New York, Washington, D.C., and Shanksville, Pennsylvania.

With an organization as large as SAA and with membership concentrations particularly high in the Washington and New York areas, it is almost dreadfully certain that some among us have been wounded grievously and our thoughts and prayers are certainly with them.

As unbearable as the tragic personal losses that so many have suffered might be, we also recognize that the assault our nation has endured goes beyond the

World Trade Center, the Pentagon, and hijacked airplanes.

What we have witnessed is nothing less than a frontal attack on the very underpinnings of human civilization.

As archivists we understand that we serve a vital role as gatekeepers to the history of that civilization; the documents within our respective repositories give us the perspective with which to see that humanity has undergone many such assaults in the past and to assess and judge these actions in their full context.

It is an eerie irony that virtually the only thing that has survived the mass destruction of the World Trade Center is paper – much of it singed and dusty, but intact nonetheless.

The streets of lower Manhattan along with the graveyards of Trinity and Grace

Churches lie several feet deep in memos, letters, resumes, accounting records, reports and other papers that were at the core of the business of early Tuesday morning and that would have eventually found their way to our repositories.

As unable as I am to make sense of the larger tragic events, I am equally at a loss to draw any significance from this phenomenon that wouldn't somehow trivialize the enormous personal and social losses that so many have suffered. Nonetheless, for me they serve as a silent and solemn reminder of the importance of our role in maintaining the evidentiary continuity of our civilization and cultures so that we might always learn and always remember.

*Steve Hensen, President of SAA*

## INFORMATION ET BONNE GOUVERNANCE

*par Christoph Graf, directeur des Archives fédérales suisses*

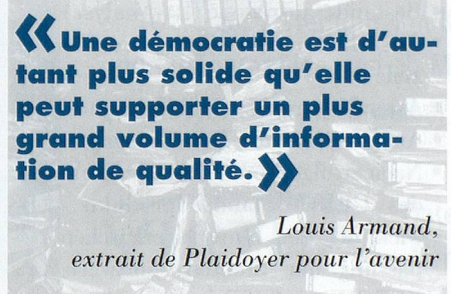
La Direction du développement et de la coopération et les Archives fédérales suisses collaborent depuis de nombreuses années dans le domaine de la modernisation des archives dans les pays moins avancés<sup>1</sup>.

Dans le cadre de cette collaboration, les deux institutions ont mené une réflexion commune sur le rôle et l'importance qu'ont une gestion de l'information et une gestion des documents adéquates, pertinentes et saines dans l'amélioration des processus de décision au niveau gouvernemental et des rapports entre Etat et citoyens, sur la fonction qu'elles revêtent dans la bonne gouvernance, la publicité des activités étatiques, la démocratie et l'Etat de droit, sur le rôle qu'elles jouent pour la société civile dans son ensemble.

Cette réflexion a été nourrie par un constat: la gestion de l'information et la gestion des documents sont à la base de la capacité de tout gouvernement à fournir des services à ses administrés, à concrétiser son devoir de rendre des comptes aux citoyens et à protéger leurs droits. Instrument au service de l'Etat pour la conduite des affaires, la gestion de l'information et la gestion des documents sont des garantes de son efficacité

et de son efficacité. A ce titre, elles sont des pierres angulaires de la bonne gestion des affaires publiques, parce que la connaissance et la disponibilité de l'information sont à la base de l'activité étatique, un Etat ne pouvant gouverner et décider en connaissance de cause que s'il dispose de l'information nécessaire et pertinente.

Ce facteur essentiel du processus de construction, de reconstruction et de



développement des Etats est toujours mieux pris en compte, parce que les conséquences d'une gestion de l'information et d'une gestion des documents déficientes sur les activités du gouvernement et sur les individus sont constatées et mesurées.

Riches de cette réflexion, nous avons uni nos efforts et avons rédigé un document de travail qui n'a, à dessein, aucun caractère scientifique (il existe pour cela une

abondante littérature spécialisée), intitulé «information et bonne gouvernance»<sup>2</sup>.

Ce texte est destiné non seulement à sensibiliser le lecteur aux liens étroits qu'entretiennent la gestion de l'information et la gestion des documents avec les processus de démocratisation et de stabilisation des Etats, mais aussi à susciter une véritable prise de conscience et une réelle volonté d'action.

Ce document est aussi un instrument de travail essentiel pour la poursuite de la coopération avec la Direction du développement et de la coopération qui a indiqué sa volonté de prendre en considération la composante «gestion de l'information, gestion des documents et archives» dans tous ses programmes de coopération.

<sup>1</sup> Cf. J-F Jauslin et Ch. Graf «Relations internationales: au XX<sup>e</sup> siècle, une Suisse encore plus ouverte?» et Ch. Graf et Ch. Moichon «La collaboration internationale des Archives fédérales», in ARBIDO, 10/1998.

<sup>2</sup> Ce document, disponible en français, allemand, anglais et espagnol, peut être obtenu auprès des Archives fédérales suisses ou auprès de la Direction du développement et de la coopération, section gouvernance. De même, il pourra être prochainement consulté sur le site WEB des Archives fédérales suisses sous [www.admin.ch/bar](http://www.admin.ch/bar)